



Voices of Our Lady of Lourdes Parish

露德之聲

2025 年第四季刊
4th Quarter 2025

The Light in the Darkness 黑暗中的皓光



露德聖母堂

Our Lady of Lourdes Church

香港薄扶林置富徑一號

1 Chi Fu Close, Pokfulam, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2551 8118
傳真 Fax: (852) 2875 6815

Website: <https://lourdes.catholic.org.hk>
Email: ollparish.hk@gmail.com

聖誕快樂：團結，犧牲與共議同行

「聖誕快樂！」我們再次在年底、特別是與親友慶祝時會這樣說。聖誕帶來喜樂，可是今年，香港人都深深因大埔宏福閣火災感到傷痛。至少 160 人喪生，包括一位消防員，近 5 千人無家可歸。

沉重的哀傷在前，我們領畧到犧牲和團結的非凡人性特質。消防員奮力救火救人，一名殉職，外籍傭工為保護僱主而犧牲。

災後的第二天，無數市民立刻伸出援手，送出食物、飲用水、毛氈、等等。整個香港社會團結起來，救助災民。

聖誕節並非只是美食與歡樂的慶祝，也是慶祝團結和犧牲的日子。因為天主是愛，他顯示與人的共融團結，降生並居於人間；天主願意感受人的苦痛，最後他為了救贖我們而犧牲自己的生命。「天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡信他的人不至喪亡，反而獲得永生。」(若望 3:16)

堂區即將慶祝天主教薄扶林傳教 130 週年，希望藉此慶祝能進一步發展堂區。如果我們願意團結，像家人般共同合作，堂區發展是可期的，讓我們以參與堂區服務來展現團結。

今年，教區強調在事工中發揮共議同行精神。共議同行意思是天主子民一起同行。描繪了天主教會在聖神帶領下一起生活，聆聽，祈禱及作決定。

願今年聖誕慶祝是堂區發展的里程碑，建基於愛、團結和犧牲之上。

聖誕快樂！



唐金財神父

聖事通告

聖洗聖事 Baptism

李信恩	LI, Shun Yan Shawn Francis
李予昕	LI, Yu Yan Ian Xavier
呂啟勛	LUI, Kai Fan Julian
徐小陽	XU, Xiao Yang Joseph

聖洗及堅振聖事 Baptism & Confirmation

曾憲輝	TSANG, Hin Wah Louise
-----	-----------------------

婚姻 Marriage

陳澤琛 & 黃宇靜
CHAN, Chak Sum Jason & WONG, Yu Ching
李健華 & 高慧佳
LEE, Kin Wa & GAO, Huijia

Sacramental Announcements

亡者 In Memoriam

朱建卿	CHU, Kin Hing Margaret
丁鴻華	DING, Hung Wah Rita
林明珍	LAM, Ming Chun Catherine
劉李月	LAU, Lee Yuet Maria
梁金發	LEUNG, Kam Fat Francis
梁國昌	LEUNG, Kwok Cheong Joannes
梁偉耀	LEUNG, Wai Yiu Paul
吳鳳珠	NG, Fung Chu Elizabeth

Merry Christmas: Solidarity, Sacrifice and Synodality

Words From Our Assistant Parish Priest

Fr. Adi Purnama Susanti, S.C.J.

Merry Christmas! We say this again as the year draws to a close, specifically as we celebrate with family and friends. Christmas brings joy and happiness. However, this year, Hong Kong residents are deeply saddened and hurt by the Tai Po Wang Fuk Court fire tragedy. At least 160 people died, including a firefighter, and nearly 5,000 people were left homeless.

Amidst this profound grief, we learn about the extraordinary human qualities of sacrifice and solidarity. Firefighters fought to extinguish the blaze, one died to save others, and domestic workers sacrificed themselves to protect their employers.

On the first day of this tragedy, countless citizens immediately helped the victims: they brought food, drinking water, blankets, and more. The entire Hong Kong community united and provided assistance to the victims.

Christmas is not just a celebration full of feasting and joy. It is a celebration of solidarity and sacrifice. Because of God's great love, He demonstrated His solidarity, was born into the world, and lived among us. God was willing to feel the human pain and suffering, and He ultimately sacrificed His life for human's salvation. "For this is how God loved the world: He gave his one and only Son, so that everyone who believes in him will not perish but have eternal life." (John 3:16).

Our parish will celebrate the 130th anniversary of Catholic Missionary Evangelism in Pokfulam. Through this celebration, we hope to further develop our parish. Parish development can occur if we are willing to show solidarity and work together as a family to build our parish. We demonstrate our solidarity by participating in parish services.

This new year, the Diocese of Hong Kong emphasizes the principle of synodality in its ministry. Synodality means "walking together" as People of God. It describes the way the Catholic Church lives, listens, prays, and makes decisions together, guided by the Holy Spirit.

May this year's Christmas celebration be the beginning of a journey together for the development of our parish, grounded in love, solidarity, and sacrifice.

Merry Christmas!

約您們一同出席及見證：

Save The Date & Join Us!

慶祝堂區主保瞻禮

暨天主教薄扶林傳教 130 週年開幕慶典

定於 2026 年 2 月 7 日（星期六）舉行

In Celebration of Our Parish Feast Day
& Opening Ceremony of the 130th Anniversary
of Catholic Missionary Evangelism in Pokfulam

on 7th February 2026 (Saturday)

詳情請密切留意日後通告。

More details coming soon!





不一樣的聖誕

雖然今年的子夜彌撒安排與往年不同，但有不一樣的……十二月二十四日聖誕前夕，在余振強紀念第二中學禮堂先舉行聖誕頌禱，接着是聖誕子夜彌撒。當晚彌撒以雙語進行，三位神職人員的講道、置富及華富合一的大家庭，真是一個圓滿的感恩祭。

在聖誕日，華富彌撒中心的教友，於彌撒後到瀑布灣公園舉行燒烤慶祝聖誕。當天有不少教友參加，由 2 至 80 多歲及三位神職人員都一齊出席參與，相當熱鬧。不得不提的是，有弟兄姊妹犧牲睡眠時間，半夜到瀑布灣預留燒烤爐，才能順利進行是次的慶祝活動。大家可以透過相片加點想像，感受當天的溫暖陽光、優美環境和歡笑聲音，讓大家都有一個美好的相聚時刻，感謝天主！



胡淑儀

A Special Christmas

(translation by editorial team)

Although this year's Christmas Mass during the Night was not at 12 midnight, it was just as special. On December 24, at YCK2 school hall, Christmas Eve started with Christmas Prayers, followed by a bilingual Christmas Mass during the Night. Homilies by all 3 members of the Pastoral Team, presence of the united parish family of Wah Fu and Chi Fu parishioners, makes a complete Eucharistic Celebration.

After Mass on December 25, many Wah Fu parishioners, ages 2-80, celebrated Christmas with a BBQ at the Waterfall Bay Park. All 3 members of the Pastoral Team joined in this happy get-together. We must mention this celebration couldn't take place if it wasn't for some brothers and sisters who sacrificed their sleep to "reserve"

the BBQ pit in the middle of the night. Perhaps the photos may help readers imagine the warm sun, beautiful surroundings and the laughter at this lovely gathering. Thank you, Lord!

明愛賣物會

給他們一個希望---港島區明愛賣物會 2025

關社組：余蟬娟

每年，我們與明愛有一個約會。今年 11 月 2 日主日，明愛賣物會在聖保祿學校舉行。



那天清晨，我們帶著興奮的心情到達聖保祿學校。幾位壯男先把我們三個攤位的長枱放好，大家分工合作，把貨品分門別類地擺設。顧客進入會場前，我們禱告，祈求天主帶領我們銷售所有的貨品。

每年，教友都捐出不少衣服、玩具車仔、鎖匙扣及水波等貨物。今年多了一大批煎鍋附加鍋鏟。不到半天，就售罄了！另外，有一位兄弟捐出一批個人珍藏的心愛拉布布公仔，價錢較市面便宜了一大截。怪不得，很快便被搶購一空了！下午，兩位主持攤位的兄弟看見尚餘不少貨物，商討後，就減低定價，吸引顧客多購買幾件貨品，卻非賤賣，讓明愛籌得多一些善款！最後，我們把全部賣剩的貨物交給明愛。

感謝天主，當天的天氣很好，亦感謝堂區關社組、婦女會及多個善會和小組的成員頂力支持，大家歡樂地完成了這項有意義的慈善籌款活動！



Caritas Bazaar

Give Them Hope -

Caritas Bazaar on Hong Kong Island 2025

Social Concern Group : Katie Yu

Every year, we have a date with Caritas.

This year, the Caritas Bazaar was held at St. Paul's Convent School on November 2nd.

Early that morning, we arrived at St. Paul's Convent School with excitement. Several strong men first set up our three stalls, and everyone worked together to categorize and arrange the goods for charity sale. We prayed before the Bazaar was open to the public, asking God to guide us in selling all the items.

Each year, parishioners donate lots of clothing, toy cars, keychains, and other products. This year, there was a large quantity of frying pans with spatulas. They sold out in less than half a day! In addition, one brother donated a batch of his beloved personal collection of Labubu plush toys, at significantly lower than market prices. Unsurprisingly they were quickly snapped up! In the afternoon, the two brothers-in-charge noticed there were still quite a lot of items on the shelves. After some discussions, they lowered the prices to attract more purchases - but not at a loss - so that Caritas could raise more funds! Finally, we handed over all the remaining goods to Caritas.

Thanks be to God, the weather was beautiful that day. We're also thankful for strong support from many parish groups, especially the biggest supporters: Social Concern Group and Women's Group. Everyone completed this meaningful charity fundraising event with much joy!

婦女會

婦女會演出聖誕劇

鄭錦詠

婦女會在今年聖誕聯歡會中，演出一套自創短劇「彩虹仙子下凡間」，凝聚了十多位會友和家屬，年齡由 6 歲到 80 多歲，扮演不同角色，以輕鬆創新手法，配合音樂和舞蹈演出，為聯歡會帶來不少歡樂氣氛。



Women's Group

Women's Group Christmas Play Annie Cheng

The Women's Group performed an original short play, "The Rainbow Fairy Descends to Earth" at their Christmas party. Over ten members and their families, ages ranging 6 to over 80, played different roles. Using a light-hearted and innovative approach, with music and dance, the play brought much joy to the celebration.

這劇帶出渴望世界和平，團結合一的願望。雖是天馬行空，全屬虛構的創作，卻經過多番心思去籌備和採排，才正式演出的。最難得的是演員突破了年齡的框框，華麗轉身，扮演虛構中的角色，如彩虹仙子，古今中外的皇后和公主，大蒙古國皇帝(反串)，歌唱的珍珍騰姊妹花，電影裏的林亞珍和聖誕老人家族等。

各演員雖沒有演出經驗，卻全情投入，演得似模似樣，娛己娛人，非常精彩，現場氣氛很熱鬧。加上唐神父唱聖誕歌，周修女和梁修女帶領大家唱聖母歌等，最後大合唱「來啊！至聖默西亞」結束，大家以喜樂的心，迎接聖誕的來臨。

我們希望可藉此短劇和歌聲，放鬆各人哀傷的心情，將火災事件所帶來的不安情緒放下，但願各人早日重拾心情，過回正常生活，請大家繼續為災民祈禱。

The play conveyed a desire for world peace and unity. Although entirely fictional, it underwent extensive preparation and rehearsals before its final performance. Most notably the actors broke through age barriers, transforming themselves in fabricated characters of the Rainbow Fairy, queens and princesses from ancient to modern times, the Great Mongol Emperor, local singing artists and characters of old Hongkong movies and the Santa Claus family.

Although nobody had any prior stage experience, they were committed and convincing actors, entertaining themselves and others with their brilliant performance. The excellent play created a lively atmosphere in the audience. With Father Adi singing Christmas carols, Sister Chow and Sister Leung led everyone singing Marian hymns, the grand finale of "O Come, Divine Messiah!" prepared everyone with a joyful heart to welcome Christmas.

We hope the play and the singing can provide some relief as we grieve with those affected by the fire in Taipo. May we soon recover from the anxiety brought on by the tragedy. Let us continue to pray for the fire victims.

祝福婚姻週年的夫婦

Blessings for the Special
Anniversaries of Married Couples



錫婚紀念

Tin Anniversary



鑽石婚紀念
Diamond Anniversary



瓷婚紀念
China Anniversary



嬰兒洗禮

Infant Baptism



Welcome
Our Three
Baby New
Family
Members



露德聖母堂

開放日暨天主教薄扶林傳教 130週年慶典倒數儀式

Our Lady of Lourdes Parish
Open Day & Countdown Ceremony
for the Opening of 130th
Anniversary of Catholic Missionary
Evangelism in Pokfulam



25/1/2026 (Sun)

12:00-16:00

免費入場

Free Admission

露德聖母堂 Our Lady of Lourdes Church

電話 : 25518118

電郵 : ollparish.hk@gmail.com